

**Allmänna inköpsvillkor för Optoskand AB,  
D-ADM-AVT-00166-OS****Standard Terms and Conditions of Purchase  
of Optoskand AB, D-ADM-AVT-00166-OS****§ 1****Tillämpning av Inköpsvillkoren**

- (1) Dessa allmänna inköpsvillkor ("**Inköpsvillkoren**") ska uteslutande tillämpas avseende Optoskands affärsrelationer med leverantörer.
- (2) De produkter och tjänster som leverantören i enligt med Optoskand ingånget avtal ("**Avtalet**") ska leverera benämns i dessa Inköpsvillkor för "**Produkter**".
- (3) Avvikelser från dessa Inköpsvillkor måste uttryckligen avtalas skriftligen och undertecknats av Optoskand och leverantören för att bli gällande. Avvikande, motstridiga, ytterligare eller andra villkor som leverantören bifogar eller hänvisar till i orderbekräftelse, specifikation eller annat dokument utgör inte del av Avtalet och leverantören avstår från alla eventuella rättigheter som kan tillkomma denne enligt sådana villkor.
- (4) Inköpsvillkoren ska tillämpas avseende samtliga framtida affärsrelationer med angiven leverantör utan att hänvisning till Inköpsvillkoren ånyo måste göras.
- (5) Avtalet inklusive dess bilagor (och dessa Inköpsvillkor) utgör den fullständiga regleringen av de frågor som Avtalet berör. Samtliga skriftliga eller muntliga överenskommelser som föregått Avtalet ersätts således av innehållet i Avtalet.
- (6) Med undantag för Optoskands verkställande direktör, av Optoskand skriftligen angivna kontaktpersoner och anställda på Optoskands inköpsavdelning, äger ingen av Optoskands anställda rätt att å Optoskands vägnar göra en orderbeställning, ingå avtal, träffa muntliga eller

**§ 1****Application of the Standard Terms and Conditions**

- (1) These Standard Terms and Conditions of Purchase (the "**STCs**") apply exclusively to Optoskand's business relations with suppliers.
- (2) The products and services which the supplier shall deliver according to the agreement entered into with Optoskand (the "**Agreement**"), shall in these STCs be referred to as the "**Products**".
- (3) Deviations from the STCs shall not apply unless explicitly agreed in writing and signed by Optoskand and the supplier. Any deviating, conflicting, varying or additional terms and conditions referred to by the supplier in any order confirmation, specification or other document do not constitute part of the Agreement and the supplier abstains from any and all rights bestowed upon it pursuant to any such terms and conditions.
- (4) The STCs shall apply to any and all future business relations with a given supplier without any requirement to refer to them repeatedly.
- (5) The Agreement, including its appendices (and these STCs) constitutes the entire agreement with the supplier relating to the subject matter addressed therein. Any prior written and oral agreements shall thus be superseded in full by the Agreement.
- (6) With the exception of Optoskand's managing director, and other persons named as the supplier's contact person by Optoskand in writing as well as any employee of Optoskand's purchasing department, the employees of Optoskand are not authorized to place purchase orders, enter into

skriftliga överenskommelser eller på något annat sätt företräda eller rättsligen binda Optoskand.

contracts, agree to individual written or oral arrangements or otherwise represent or legally bind Optoskand.

## § 2

### Offertter, beställningar etc., priser

- (1) Leverantörens offertter ska erbjudas kostnadsfritt, även avseende sådana offertter som görs på Optoskands förfrågan.
- (2) Endast skriftliga beställningar eller orderbekräftelser ska vara bindande. Om Optoskands beställningsorder och/eller relaterade dokument innehåller några uppenbara misstag (såsom tryck- eller räknefel) eller om de är ofullständiga, ska leverantören uppmärksamma Optoskand på denna omständighet innan orderbekräftelse ges för att möjliggöra för Optoskand att korrigera misstaget eller förbiseendet.
- (3) Leverantören ska tillhandahålla Optoskand en skriftlig orderbekräftelse inom tjugofyra (24) timmar efter leverantörens mottagande av Optoskands beställning. Sådan bekräftelse ska betraktas som ovillkorlig och anses utgöra en ren accept.
- (4) De priser som framgår av Avtalet är bindande och utgör fasta priser. Priserna är "DDP Incoterms (2020)" (se avsnitt 9.1) och, om inte annat framgår av ordern, exklusive moms. Om inte annat skriftligen överenskomits mellan Optoskand och leverantören, inkluderar angivna priser enligt ovan alla förpackningskostnader, leveranskostnader, skatter, (angående moms, se ovan), tull samt alla eventuellt övriga avgifter och tillkommande kostnader.

## § 3

### Referenser och marknadsföring etc

## § 2

### Offers, purchase orders etc.; price

- (1) Suppliers' offers shall be submitted at no charge, even in those cases where they are prepared at Optoskand's request.
- (2) Only written purchase orders or order confirmations shall be binding. If Optoskand's purchase orders and related documents contain any obvious mistakes (such as typographical or mathematical errors) or are incomplete, the supplier shall advise Optoskand of this fact prior to order confirmation in order to allow Optoskand to correct or complete the mistake or omission.
- (3) Optoskand shall receive the supplier's written confirmation within twenty-four (24) hours following supplier's receipt of Optoskand's purchase order. Such confirmations are deemed to be unconditional and shall constitute a clean acceptance.
- (4) The prices indicated in the Agreement are binding and constitute fixed prices. Prices are "DDP Incoterms (2020)" (see Section 9.1) and, unless already indicated otherwise in the order, net of statutory VAT. To the extent not otherwise agreed between Optoskand and the supplier in writing, prices pursuant to the above include all packaging costs, delivery costs taxes (re VAT, see above), customs and any other duties and potential costs.

## § 3

### No references or advertising etc

Leverantören äger ej rätt att utan Optoskands föregående skriftliga godkännande på något sätt använda Optoskands förfrågningsunderlag, beställningsordrar eller avtal med leverantören, innefattande såväl all skriftlig korrespondens som information om affärsrelationen mellan Optoskand och leverantören eller någon information om Optoskand för referenser, i marknadsföringssyfte eller annat syfte än det som följer av Avtalet.

#### § 4

##### **Immateriella rättigheter, sekretess etc.**

- (1) Optoskand förbehåller sig äganderätten till all teknisk dokumentation och information rörande Produkterna samt till samtliga immateriella rättigheter avseende all dokumentation, material och produkter som Optoskand tillhandahåller leverantören (inklusive men ej begränsat till orders och därtill hörande underlag, planer, ritningar, bilder, beräkningar, produktbeskrivningar, prototyper, modeller samt övriga fysiska och/elektroniska dokument, information och material) såväl som allt resultat som uppkommer med genom leverantörens tillhandahållande av Produkterna till Optoskand ("**Immateriella Rättigheter**"). Leverantören överlåter härmed alla rättigheter till resultatet, inklusive rätten att publicera, kopiera, modifiera, justera eller på annat sätt bearbeta dessa (helt eller delvis) till Optoskand. Leverantören äger ej rätt att utan Optoskands föregående skriftliga godkännande publicera, kopiera, modifiera, justera, använda, eller på annat sätt bearbeta eller nyttja de Immateriella Rättigheterna eller göra dessa, eller väsentliga delar därav, tillgängliga till tredje man. Leverantören äger endast rätt att nyttja de Immateriella Rättigheterna i syfte att fullgöra sina åtaganden enligt Avtalet och ska på Optoskands begäran återlämna, förstöra eller radera kopior (inklusive digitala kopior) eller original, såvida inte leverantören är ålagd att bibehålla dessa för efterlevandet av tillämplig lag.

The supplier is prohibited from using, in any way, Optoskand's requests for quotes, purchase orders and agreement with the supplier, including the related written correspondence and information, as well as the existence of the business contact or any other information regarding Optoskand for reference, advertising purposes or any other purpose other than set forth in the Agreement, without Optoskand's prior written consent.

#### § 4

##### **Intellectual property rights, confidentiality etc.**

- (1) Optoskand reserves all title to any and all technical documentation and information regarding the Products as well as any and all intellectual property rights in all documents, materials and other items furnished to the supplier by Optoskand (including but not limited to order documents, plans, sketches, images, calculations, product descriptions, prototypes, models and other physical and/or electronic documents, information and materials) as well as any and all such result which the supplier develops for the specific purpose of providing Products to Optoskand (the "**Intellectual Property Rights**") and the supplier hereby transfers to Optoskand any and all such rights to the result, including the right to publish, copy, modify or edit and further exploit any such rights (in whole or in part). The supplier may not without Optoskand's prior written consent publish, copy, modify, edit, use, or otherwise exploit any Intellectual Property Rights, or make any such available to third parties as such or disclose the material substance thereof to third parties. The supplier may use Intellectual Property Rights solely for the fulfilment of its obligations pursuant to the Agreement and, at Optoskand's request, must return or surrender them to Optoskand in their entirety and destroy (or delete) any copies (including digital copies) and multiple originals, unless they are still required by the supplier for compliance with statutory records retention duties.

- (2) Leverantören ska tillse att godkända underleverantörer ska ingå bindande åtagande med Optoskand att överlåta allt resultat till Optoskand.
- (3) Parterna är överens om att Optoskand äger rätt att integrera, kombinera Produkterna, eller delar därav, i Optoskands slutprodukter.
- (4) Leverantören och Optoskand åtar sig att iaktta sekretess avseende all information rörande den andra parten eller dess verksamhet, produkter, tjänster, interna angelägenheter eller information av teknisk eller kommersiell karaktär som tillhandahållits eller gjorts tillgängliga av den andra parten samt de produkter som hänvisas till under (1) ("**Konfidentiell Information**"). Leverantören och Optoskand äger endast rätt att nyttja Konfidentiell Information för fullgörandet av sina åtaganden enligt Avtalet och ska vidta alla rimliga åtgärder för att hemlighålla och förhindra obehörigt användande av Konfidentiell Information. Detta sekretessåtagande ska fortsätta att gälla fram till och med att den Konfidentiella Informationen blivit allmänt tillgänglig, utan att mottagande part agerat i strid med sina skyldigheter enligt detta sekretessåtagande.
- (5) Parternas respektive åtagande enligt ovan ska dock inte tillämpas på (i) avslöjande av information som är nödvändigt till följd av ett domstolsbeslut eller skiljedom, (ii) avslöjande som är nödvändigt till följd av tillämplig lag, erkända börsregler (iii) information som part kan bevisa innehades av denne innan den mottogs från den andra parten, eller (iv) information som vid tidpunkten för avslöjandet är allmänt känd eller kommer till allmän kännedom på annat sätt än genom brott mot detta åtagande.
- (6) Leverantören ska begränsa utlämnandet av Konfidentiell Information till sådana anställda, av Optoskand godkända underleverantörer och eller ombud som måste ha tillgång till sådan information för att leverantören ska kunna fullgöra sina åtaganden enligt Avtalet.
- (2) Supplier warrants that any approved sub-contractors retained by the supplier shall execute a binding undertaking to Optoskand to transfer any and all result to Optoskand.
- (3) The parties acknowledge and agree that Optoskand is entitled to integrate or combine the Products in Optoskand's end products.
- (4) The supplier and Optoskand undertake not to disclose or make available any information relating to the other party or its business, products, services, internal operations or any technical or commercial matters furnished or made available by the other party or the items within the meaning of paragraph (1) ("**Confidential Information**"). The supplier and Optoskand may only use Confidential Information for the fulfilment of its duties pursuant to the Agreement and shall take all reasonable measures to protect the secrecy and the unauthorized use of any Confidential Information. The duty of confidentiality shall survive the termination of the Agreement until the Confidential Information becomes – without the violation of receiving party's obligation – publicly available.
- (5) The parties' undertaking pursuant to the above does however not apply to (i) disclosure of information due to a court judgment or arbitral award, (ii) disclosure necessitated by applicable laws or recognized stock exchange rules (iii) information which a party can prove was in its possession before the party received it from the other party, or (iv) information that, at the time of disclosure, is generally available to or known by the public other than as a result of its disclosure in breach of this obligation.
- (6) The supplier shall limit its disclosure of Confidential Information to such of its employees, by Optoskand approved sub-contractors or representatives that must have access to such information in order to the supplier to fulfil its obligations pursuant to the Agreement. The

Leverantören ska tillse att sådana anställda, godkända underleverantörer och ombud ska vara bundna av sekretessåtagande på minst lika stränga villkor som i dessa Inköpsvillkor.

- (7) För det fall att ett separat sekretessavtal ingås mellan Optoskand och leverantören äger sådant sekretessavtal företräde framför sekretessbestämmelserna enligt Inköpsvillkoren och ska från och med den tidpunkt sådant avtal ingås tillämpas exklusivt. Dock ska all dokumentation, material och andra produkter och information som tillhandahålls eller görs tillgängliga av Optoskand utgöra konfidentiell information enligt sådant sekretessavtal.

## § 5

### Uppförande på Optoskands anläggningar

Leverantören ska säkerställa att samtliga leverantörens anställda som beträder Optoskands anläggning ska beakta Optoskands vid var tid gällande arbetsregler och instruktioner avseende beträdande av, lämnande av och uppförande på Optoskands anläggningar. Optoskand ska i god tid tillhandahålla leverantören dessa regler och bestämmelser. Optoskand svarar ej för några olyckor som åsamkas sådana personer som ej efterföljer nämna regler.

## § 6

### Levererade varor

- (1) Optoskand förbehåller sig äganderätten till alla komponenter som Optoskand levererat till leverantören (inklusive men ej begränsat till produkter avseende slutarbete och underhållsarbete). All bearbetning, justering, modifiering, sammansättning med andra komponenter samt annan vidareutveckling av tillhandahållna komponenter görs på uppdrag av Optoskand och i dennes namn och leverantören ska därigenom inte erhålla någon äganderätt till dessa komponenter eller slutprodukten. Leverantören åtar sig att hålla samtliga produkter som Optoskand tillhandahållit tydligt markerade

supplier shall procure that such employees, approved sub-contractors and representatives shall be bound by at least as strict duty of confidentiality as set forth in these STCs.

- (7) In the event a separate non-disclosure agreement is entered into between Optoskand and the supplier, the terms of that agreement regarding confidentiality and non-disclosure shall take precedent over the confidentiality obligation in the STCs and thus be applied exclusively from then on. In any event, however, the documents, materials and other items and information furnished or made available by Optoskand shall constitute confidential information within the meaning of such non-disclosure agreement.

## § 5

### Conduct on Optoskand's premises

The supplier shall ensure that any of its personnel entering Optoskand premises comply with Optoskand's at each time applicable work rules and existing regulations concerning entering, leaving and conduct on Optoskand company property. Optoskand will provide the supplier with these rules and regulations in due time. Optoskand assumes no liability for accidents suffered by such persons for failure to comply with the rules.

## § 6

### Supplied items

- (1) Optoskand shall retain title in any items supplied by Optoskand to the supplier (including but not limited to items for finishing and maintenance work). Any processing, alteration, combining, mixing, blending or further development of the supplied items shall be done by the supplier on Optoskand's behalf and in Optoskand's name and the supplier shall thus not acquire any title to such items or to the end-product. Supplier undertakes to keep any and all items supplied by Optoskand clearly marked and duly separated from other items and products.

och vederbörligen åtskilda från andra produkter och komponenter.

- (2) Risken för avseende de komponenter som Optoskand levererat till leverantören enligt ovan ska övergå till leverantören vid leverans.

- (2) Upon delivery for supplied items by Optoskand to the supplier, the risk of loss shall pass to the supplier.

## § 7

### Leveranstid och förpackning

- (1) Leveranstiden (leveransdatum eller period) som framgår i Avtalet ska vara bindande. Leverans ska anses ha skett då leverantörer levererat avtalsenliga Produkter på överenskommet datum och i övrigt i enlighet med Avtalet ("Leverans"). Leverantören ska skriftligen underrätta Optoskand om och av vilket skäl leverantören förväntar sig att inte kunna leverera enligt tidsplanen och hur lång tid leverantören bedömer att förseningen kommer att vara.
- (2) Om Leverans ej sker på avtalad tid är Optoskand berättigad utöver övriga rättigheter som tillkommer Optoskand enligt tillämplig lag till att efter eget gottfinnande och på leverantörens bekostnad välja en eller flera påföljder,;
- i. Begära fullgörelse av leverans på bekostnad av leverantören.
  - ii. Erhålla vite motsvarande 2,5 procent av relevant ordervärde från och med ursprungligt leveransdatum och för varje påbörjad förseningsvecka. Totalt vite för försenad leverans ska dock ej överstiga 10 procent av relevant ordervärde;
  - iii. Avvisa efterföljande leveranser från leverantören och/eller säga upp Avtalet (helt eller delvis) till omedelbart upphörande;
  - iv. Erhålla ersättning från leverantören för alla kostnader, avgifter eller förluster som drabbat Optoskand och som kan hänföras till leverantörens dröjsmål. Sådan

## § 7

### Delivery time and packing

- (1) The delivery time (delivery date or period) indicated in the Agreement shall be binding. Delivery shall be deemed to have been made when the supplier has delivered contractual Products at the agreed delivery date in accordance with the Agreement ("Delivery"). The supplier shall notify Optoskand in writing if and for what reason it anticipates being unable to meet any scheduled delivery time and how long it expects the delay to last.
- (2) If the supplier fails to render Delivery by the scheduled delivery time, or at all, Optoskand shall be entitled, in addition to any right Optoskand may be entitled to pursuant to applicable law to at its sole discretion and at the expense of the supplier choose one or multiple of the following remedies:
- i. Demand subsequent performance (*fullgörelse*) of the delivery on the expense of the supplier;
  - ii. Liquidated damages from the agreed delivery date corresponding to 2,5 percent of the relevant order for each initiated week of delay. The liquidated damages will not exceed 10 percent of the relevant order value.
  - iii. Reject following deliveries from the supplier and/or terminate the Agreement (in whole or in part) with immediate effect;
  - iv. Receive indemnification from the supplier for any and all costs, fees or losses incurred to Optoskand due to the delay of the supplier's delivery. Such

ersättning ska dock ej överstiga värdet av den relevanta ordern.

indemnification shall however not exceed the relevant order value.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(3) Om leveransen består av olika typer av Produkter så ska dessa vara separerade och tydligt markerade. Produkterna ska vara förpackade så att dessa inte skadas under transport. Varje leverans ska vara markerad med åtminstone artikelnummer, ordernummer, leverantörens namn och i övrigt vara i enlighet med de förpacknings och märkningsinstruktioner som Optoskand tillhandahåller. Varje leverans ska återföljas av en följesedel som innehåller artikelnummer, ordernummer, information om mängden levererade Produkter, leverantörens namn samt en bekräftelse på att Produkterna och försändelsen är i överensstämmelse med direktiv 2011/65/EU (ROHS-direktivet) samt förordning (EC) No. 1907/2006 (REACH-förordningen) samt att Produkterna ej innehåller några SVHC-ämnen som är föremål för tillstånd enligt REACH-förordningen.</p> <p>(4) Leverans ska ske under Optoskands normala arbetstider, om inte annat angetts av Optoskand.</p> <p>(5) Optoskand förbehåller sig rätten att på leverantörens kostnad skicka tillbaka leveranser som inte är i enlighet med Avtalet.</p> <p>(6) Leveranser som leverantören avser att göra mer än tre (3) dagar före avtalad leveransdag kräver Optoskands föregående skriftliga godkännande. Sådant godkännande ska inhämtas från Optoskand så snart som möjligt. Detta ska tillämpas <i>mutatis mutandis</i> avseende delleranser.</p> | <p>(3) If the delivery consists of different types of Products, they will be separated with clear markings. Products shall be packed in a manner that precludes damages during transport. Each delivery will be marked clearly with at least, part number, order number and the name of supplier and shall comply with any packaging and marking instruction provided by Optoskand. Each delivery shall contain a packaging list containing the references to the part number, order number, delivered quantity, supplier reference and a confirmation that the consignment complies with directive 2011/65/EU (ROHS-directive) and regulation (EC) No. 1907/2006 (REACH-regulation), and that the Products are free of any Substances of Very High Concern that are subject to restriction authorization pursuant to the REACH-regulation.</p> <p>(4) Delivery shall be made during Optoskand's normal working hours, unless otherwise instructed by Optoskand.</p> <p>(5) Optoskand reserves the rights to, upon the supplier's expense, send back deliveries that do not fulfil the requirements mentioned in the Agreement.</p> <p>(6) Advance deliveries which the supplier intends to make more than three (3) days before the agreed delivery date require Optoskand's prior written consent. In such cases, the supplier must request Optoskand's consent as soon as possible. This shall apply, <i>mutatis mutandis</i>, to installment deliveries.</p> |
|---|--|

## § 8

### Force majeure och liknande händelser

- (1) I händelse av force majeure eller annan händelse utanför Optoskand's kontroll vilken ej kunnat

## § 8

### Force majeure and similar events

- (1) In cases of force majeure or other events beyond Optoskand's control which were not foreseeable at

förutses vid tidpunkten för ingåendet av Avtalet (t ex. driftstörningar av vad slag de än må vara, eldsvåda, naturkatastrofer, väderförhållanden, översvämningar, upplopp, terrorism, strejk, lagliga lockouts, brist på arbetskraft, statliga åtgärder (exempelvis importrestriktioner) eller handelsembargos), äger Optoskand rätt att skjuta upp fullgörandet av sina åtaganden enligt Avtalet för den tid under vilken sådan händelse kvarstår samt för sådan ytterligare tid som skäligen kan behövas för återupptagande av arbete. Detta ska ej föranleda några rättigheter eller krav mot Optoskand från leverantören.

### § 9

#### **Leveransbestämmelser; Incoterms 2020 "DDP"; avvikande bestämmelser**

- (1) Såvitt inte annat angivits av Optoskand i köpeordern ska Produkterna levereras enligt DDP Incoterms (2020) (till sådan plats som Optoskand angivit i köpeordern).
- (2) För det fall Optoskand och leverantören överenskommit om leverans enligt villkor som avviker från vad som anges enligt punkt (1) ovan och för vilka Optoskand ska stå för kostnaderna men som leverantören ska arrangera, äger leverantören endast rätt att anlita sådant transportföretag som godkänts av Optoskand (information om transportföretag tillhandahålls av Optoskand på leverantörens begäran) eller alternativt, svara för alla ytterligare kostnaders hänförliga till val av annan transportör.
- (3) Såvida inte annat avtalats ska äganderätten till Produkterna övergå till Optoskand vid Leveransen.

### § 10

#### **Betalningsvillkor, kvittning m.m.**

- (1) Optoskand ska erlagga full betalning för Produkterna inom trettio (30) kalenderdagar efter att (i) Leverans skett i enlighet med Avtalet och

the time the Agreement was entered into (e.g. disruptions to operations of any kind, fire, natural disasters, weather events, floods, war, riots, acts of terrorism, strikes, lawful lock-outs, a shortage of workers, sovereign acts (e.g. import restrictions) or embargos), Optoskand may postpone the fulfilment of its obligations pursuant to the Agreement for the duration of the event plus a reasonable time for resuming work and this shall not create any rights or claims on the part of the supplier.

### § 9

#### **Shipping terms; Incoterms 2020 "DDP"; differing provisions**

- (1) To the extent not otherwise provided in Optoskand's purchase order, all Products shall be shipped to Optoskand "DDP (to the delivery address indicated in Optoskand's purchase order) Incoterms (2020)".
- (2) If a mode of shipping/transport has been agreed which differs from the Incoterm described above in section (1), for which Optoskand is assuming the costs but which the supplier itself is responsible for arranging, the supplier must use one of Optoskand approved transportation firms (information about the transportation firms are provided by Optoskand upon supplier's request) or otherwise bear any additional costs incurred by using its chosen mode of shipping/transport.
- (3) Unless otherwise agreed, the ownership to the Products shall be transferred to Optoskand upon Delivery.

### § 10

#### **Payment terms, rights of set-off etc**

- (1) Optoskand's payment terms are payment in full within 30 calendar days following (i) Delivery pursuant to the Agreement and (ii) Optoskand's



(ii) efter Optoskand erhållit korrekt faktura i enlighet med Avtalet. För det fall Optoskand erlägger betalning inom fjorton (14) kalenderdagar ska Optoskand erhålla tre (3) procents kontantrabatt på den totala fakturasumman.

- (2) Optoskand förbehåller sig rätten att kvitta belopp som denne är skyldig leverantören eller att innehålla betalning för Produkter som inte levererats i enlighet med Avtalet.
- (3) Leverantören äger endast rätt till kvittning eller att innehålla betalning under förutsättning att dennes motkrav medges av Optoskand eller har fastställts av laga domstol eller behörig skiljenämnd, så som tillämpligt.

## § 11

### Riskövergång, undersökning av Produkterna

- (1) Risken för Produkterna ska övergå till Optoskand efter fullgjord leverans i enlighet med Avtalet. Om parterna avtalat om särskilt godkännande från Optoskand ska risken övergå först efter att leverantören erhållit sådant godkännande från Optoskand.
- (2) Optoskand äger rätt att utan kostnad och innan leverans sker enligt en order, med skäligt varsel inspektera Produkterna eller leverantörens tillverkningsanläggningar och/eller begära provexemplar av Produkterna eller däri ingående delar och material. Om Optoskand till följd av sådan undersökning eller provtagning har anledning att misstänka att Produkterna inte överensstämmer med Avtalet, ska Optoskand underrätta leverantören om detta varvid leverantören utan kostnad för Optoskand omedelbart ska vidta alla åtgärder för att Produkterna ska överensstämma med Avtalet.
- (3) Optoskands rätt till undersökning enligt ovan ska inte i något fall begränsa eller utesluta leverantörens ansvar enligt Avtalet.

receipt of a due and proper invoice pursuant to the Agreement. Payment within 14 calendar days of receipt shall entitle Optoskand to a 3% cash discount on the net invoice amount.

- (2) Optoskand reserves the right to set-off any amounts that Optoskand owes the supplier or to retain any payment for Products that have not been delivered in accordance with the Agreement.
- (3) The supplier may only exercise rights of lien/retention or rights of set-off if its counterclaims are uncontested, or have been declared final and binding by a court of law or a competent arbitral tribunal, as the case may be.

## § 11

### Transfer of risk; inspection of Products

- (1) Risk for the Products shall pass to Optoskand upon delivery pursuant to the Agreement. However, if the parties have agreed that Optoskand's acceptance is required, the risk shall not pass to Optoskand until actual acceptance has been given by Optoskand.
- (2) Optoskand shall with reasonable notice be entitled, before delivery of the Products pursuant to an order is made and at no cost, to investigate the Products or the manufacturing facilities and/or request samples of the Products or parts and material thereof. If Optoskand by means of such inspections has reason to believe that the Products are not in compliance with the Agreement, it shall notify the supplier upon which the supplier immediately and at no cost for Optoskand shall take any actions needed in order for the Products to comply with the Agreement.
- (3) Optoskand's right to inspection pursuant to the above shall not in any way limit or exclude the supplier's liability pursuant to the Agreement.

## § 12

### Efterlevnad av tillämplig lag, Code of Conduct för leverantörer , överensstämmelse med produktspecifikation etc.

- (1) Leverantörer garanterar att Produkterna motsvarar nyast tillämpliga teknikstandard och att dessa samt tillhandahållandet därav motsvarar överenskomna produktspecifikationer och är i enlighet med relevanta lagar, förordningar, riktlinjer och myndighetsbestämmelser. Detta inkluderar bland annat att tillämpliga delar av exempelvis produktsäkerhetslagen (SFS 2004:541), bestämmelser avseende CE-märkning och förordning (2012:861) om farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning, direktiv 2011/65/EU (RoHS-direktivet), 2002/96/EC (WEEE-direktivet), REACH-förordningen (EC No. 1907/2006), the CLP-förordningen (EC No. 1272/2008) samt alla övriga lagar, förordningar och bestämmelser som antagits för implementering i svensk rätt, samt alla tillämpliga miljölagar. I den mån tillämpliga lagar och regler är dispositiva och inte tvingande ska leverantörens standard för regelefterlevnad motsvara den högsta standard som gäller inom den relevanta branschen.
- (2) Leverantörer åtar sig att följa Optoskands "Supplier Requirements – Leverantörskrav" och i tillämplig utsträckning, "RoHS Compliance – Supply Chain Requirements" och "Hazardous Substance Compliance Specifications" (vilka samtliga finns tillgängliga under <http://www.coherent.com/supplierportal>). Leverantören ska på Optoskands begäran också tillhandahålla bekräftelse enligt "RoHS Guidance and Certificate of Compliance, Supplier EU RoHS Certificate of Compliance (CoC)" (tillgängligt via länken ovan) och ska på eget initiativ skriftligen underrätta Optoskand om samtliga förändringar avseende sina produkter. Detta ska även gälla för leverantörens samtliga åtaganden enligt Reach-förordningen; samtliga underrättelser till Optoskand ska göras omedelbart och på leverantörens egna initiativ.

## § 12

### Compliance with applicable laws, Supplier Code of Conduct and product specifications etc.

- (1) The supplier warrants that the Products are state-of-the-art, that they comply with relevant statutory provisions, ordinances, guidelines and government regulations and the agreed product specifications.[These also include, each where applicable, e.g. provisions of the Swedish Product Safety Act (*Produktsäkerhetslagen SFS 2004:541*), rules relating to CE marking, the Swedish ordinance on hazardous substances in electrical and electronic equipment (*förordning 2012:861 om farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning*), Directives 2011/65/EU (RoHS Directive) and 2002/96/EC (WEEE Directive) as well as the REACH Regulation (EC No. 1907/2006), the CLP Regulation (EC No. 1272/2008) and other statutes, regulations and provisions adopted for purposes of their implementation into Swedish law, as well as provisions on environmental law. To the extent any applicable laws and rules are non-mandatory, the supplier warrants that its compliance standard shall correspond to the highest standard within the relevant business branch.
- (2) The supplier must comply with Optoskand's "Supplier Requirements, *Leverantörskrav*" and, to the extent applicable in the given case, "RoHS Compliance – Supply Chain Requirements" and "Hazardous Substance Compliance Specifications" (all of which are available at <http://www.coherent.com/supplierportal>). Upon Optoskand's request, the supplier shall also issue the "RoHS Guidance and Certificate of Compliance, Supplier EU RoHS Certificate of Compliance (CoC)" statement (also available at the above URL) and shall on its own initiative inform Optoskand immediately in writing about any changes with respect to its products. The same applies to declarations and information in connection with requirements resulting from the REACH Regulation; the supplier shall inform Optoskand immediately on its own initiative.

- (3) Leverantören ska följa vid var tid gällande "Coherent Supplier Code of Conduct" (tillgängliga via länken ovan) samt tillse att samtliga eventuella underleverantörer som godkänts av Optoskand ska efterfölja vad som stadgas i denna paragraf.

### **§ 13**

#### **Importkontroll**

Leverantören åtar sig att följa alla tillämpliga export och import-regler som är tillämpliga avseende Produkterna. För de fall det krävs att Optoskand innehar ett export- och/eller importtillstånd, är Avtalets giltighet avhängigt att sådant export- och/eller importtillstånd erhålles. Leverantören ska vara ansvarig för tillhandahållandet av importtillstånd. Leverantören ska vidare omedelbart på Optoskands begäran tillhandahålla all erforderlig information och dokumentation för erhållandet av sådant tillstånd och för efterföljandet av tillämpliga export- och importregler.

- (3) The supplier shall comply with the "Coherent Supplier Code of Conduct" (also available at the above URL) and procure that any and all subcontractors approved of by Optoskand shall comply with the rules set forth in this paragraph.

### **§ 13**

#### **Import control**

Supplier shall comply with all export and import rule applicable to the Products. In case Optoskand is obliged to obtain an export and/or import permit, the effectiveness of the Agreement shall be subject to the condition precedent of the granting of an export and/or import permit. Supplier shall be responsible to obtain an import permit. Supplier shall furthermore immediately upon Optoskand's request provide Optoskand with all information and documentation necessary for obtaining permits or for compliance with applicable export and import rules.

## § 14 Garantier

- (1) Leverantören garanterar att Produkterna överensstämmer med överenskomna specifikationer enligt Avtalet, att dessa är felfria och ej belastade av rättigheter till förmån till tredje part, att allt material på leveransdagen är nytt och oanvänt och att Produkterna de uppfyller § 12 (*Efterlevnad av tillämplig lag etc*), § 16 (*Tredje mans immateriella rättigheter*) och i övrigt är lämpliga för de ändamål som produkter av motsvarande slag normalt används för och att de har den kvalitet, funktionalitet och prestanda som Optoskand rimligen kan vänta sig. Om Produkt avviker från ovan i denna punkt (1) ska denna anses vara defekt.
- (2) Garantiperioden är tolv månader från att Leverans har gjorts (och om parterna har avtalat om att leverans är föremål för godkännande av Optoskand, från det att Optoskand har gett sådant godkännande).

## § 15 Påföljder vid garantibrott eller annat avtalsbrott

- (1) Vid leverantörens brott mot garantiåtagande eller annat åtagande enligt Avtalet, är Optoskand utöver övriga eventuellt tillkommande rättigheter berättigad till att efter eget gottfinnande och på leverantörens bekostnad välja en eller flera påföljder:
  - i. Begära avhjälpande av leverantören avseende defekt(a) Produkt(er) vilket enligt Optoskands gottfinnande ska bestå av antingen (i) avhjälpande av defekt (reparation) eller (ii) ersättande av defekt Produkt med felfri produkt som överensstämmer med Avtalet. Optoskand äger rätt att efter eget gottfinnande begära att reparation sker på plats hos Optoskand eller annan plats som Optoskand

## § 14 Warranties

- (1) The supplier warrants that the Products are in compliance with agreed specifications pursuant to the Agreement, that they are not defect or burdened with any rights to the benefit of any third party, that all material on the day of delivery is new and unused and that the Products comply with § 12 (*Compliance with applicable laws etc*) § 16 (*Third Party Intellectual Property Rights*) and that they are suited for the purposes for which equivalent products are used and that they have the quality, functionality and performance capacity that Optoskand reasonably can expect. If any of the Products deviate from what is stated above in this section (1), such Product shall be considered defect.
- (3) The warranty period is twelve months from the date of Delivery (and if the parties have agreed that delivery shall be subject to Optoskand's acceptance, from the date when such acceptance has been given).

## § 15 Rights in the event of breach of warranty or other breach of agreement

- (1) In the event of a breach of any of the warranties or other breaches of the Agreement by the supplier, Optoskand shall be entitled, in addition to other applicable rights to at its sole discretion and at the expense of the supplier choose one or multiple of the following remedies:
  - i. require the supplier to effect subsequent performance (*avhjälpande*) regarding defect Product(s), which at Optoskand's election, may take the form of (i) remedying the defect (repair) or (ii) delivering a non-defective item (replacement). Optoskand may at its own discretion decide whether repair shall be carried out at Optoskand's premises or

skriftligen underrättar leverantören om eller om detta ska ske hos leverantören.

- ii. Optoskand avhjälpas själv (eller med anlitan av tredje part) defekt(a) Produkt(er). Leverantören åtar sig att därvid utbetala ersättning till Optoskand för sådant avhjälpande i förskott;
- iii. Avvisa efterföljande leveranser från leverantören och/eller säga upp Avtalet (helt eller delvis) till omedelbart upphörande;
- iv. Erhålla ersättning från leverantören för alla kostnader, avgifter och/eller förluster som drabbat Optoskand och som kan hänföras till defekten eller leverantörens avtalsbrott. Ersättning enligt ovan ska ej överstiga värdet av relevant order. Sådan begränsning av leverantörens ersättningsskyldighet ska dock ej gälla vid leverantörens avtalsbrott mot bestämmelserna i punkt 4 (1) (4), 12 (1), 16 eller 17.

other instructed by Optoskand in writing or if it shall take place at the supplier.

- ii. That Optoskand remedies the defect Product(s) itself (or through a third party) and require that the supplier pay Optoskand an advance for such purpose;
- iii. Reject following deliveries from the supplier and/or terminate the Agreement (in whole or in part) with immediate effect;
- iv. Receive indemnification from the supplier for any and all costs, fees and/or losses incurred to Optoskand due to the defect or other breach of the Agreement. Indemnification pursuant to the above shall not exceed the relevant order value. Such limitation to the supplier's indemnification shall however not apply in the event of the supplier's breach against the provisions in section 4 (1) (4) ,12 (1),16 or 17.

(2) Leverantören ska stå för samtliga kostnader hänförliga till felundersökningar för defekter samt kostnader för avhjälpande vilket också innefattar kostnader avseende transport, demontering och installation, också i de fall som det visar sig att ingen defekt föreligger. Dock ska Optoskand svara för kostnaderna hänförliga till felundersökning, demontering och installation i de fall Optoskand vetat om, eller på grund av grov vårdslöshet ej upptäckt, att defekt i Produkt ej föreligger.

(2) The supplier shall bear the costs required for examining defects and effecting cure, which also include any expenses for transportation, dismantling or installation, even if it should emerge that there was, in fact, no defect. Optoskand's liability for damages in the case of unjustified requests to remedy defects shall remain unaffected; however Optoskand shall only be liable in those cases where Optoskand recognized or were grossly negligent in failing to recognize, that there was, in fact, no defect.

## § 16

### Tredje mans immateriella rättigheter

(1) I enlighet med vad som anges nedan garanterar leverantören att Produkterna, innefattande användandet därav, inte gör intrång i några immateriella rättigheter tillhörande tredje man.

## § 16

### Third-party intellectual property rights;

(1) In accordance with the stipulations in the paragraph below, the supplier represents and warrants that the Products, including any use thereof, do not infringe the intellectual property rights of any third parties.

- |   |   |
|---|---|
| <p>(2) Leverantören ska ersätta och hålla Optoskand skadeslös gentemot alla krav som framställs mot Optoskand med anledning av påstått intrång i immateriella rättigheter enligt vad som anges under stycke (1).</p> <p>(3) Om ett anspråk om intrång görs gällande mot Optoskand har denne rätt att efter eget gottfinnande och på leverantörens bekostnad kräva att leverantören för Optoskand's räkning säkerställer rätten till fortsatt nyttjande av Produkterna eller ändrar dessa, eller byter ut dessa, så att intrång ej längre föreligger.</p> <p>(4) Vad som stadgas i stycke (2) ovan, ska dock ej gälla för det fall att leverantören kan visa att sådant intrång uppkommit till följd av att leverantören strikt efterfollt Optoskands instruktioner vid framtagande av Produkterna eller utförande av tjänsterna enligt Avtalet och att intrånget uppkommit endast till följd av detta. Om leverantören misstänker att intrång i immateriella rättigheter föreligger ska leverantören omedelbart och skriftligen underrätta Optoskand därom.</p> | <p>(2) The supplier shall indemnify and hold Optoskand harmless against any and all claims asserted against Optoskand by third parties for the alleged infringement of intellectual property rights as set out in paragraph (1) above.</p> <p>(3) If an infringement claim is made against Optoskand, Optoskand shall be entitled to, at its own discretion and on the expense of the supplier, to demand that the supplier on behalf of Optoskand procures the continued use of the Products, or changes these or replaces them so that no infringement exists.</p> <p>(4) The obligation to indemnify shall not apply in those cases where the supplier has manufactured the Products or performed its services pursuant to the Agreement in strict accordance with Optoskand's written specifications and the intellectual property rights infringement is based solely on such specifications. If the supplier has concerns that any intellectual property rights might be infringed, it shall notify Optoskand in writing without undue delay.</p> |
|---|---|

## § 17

### Produkt- och produktionsansvar

- (1) Leverantören åtar sig att ersätta och hålla Optoskand skadeslös för alla person-och sakskador, inklusive sådana krav som riktas mot Optoskand från tredje man, om sådan sak-eller personskada uppstått till följd av Produkterna.
- (2) Om Optoskand måste återkalla någon produkt till följd av att Produkterna utgör en risk för person-och/eller sakskada, ska leverantören svara för samtliga kostnader som uppstår med anledning därav. Optoskand åtar sig att i den mån det är möjligt och rimligt, underrätta leverantören så snart som möjligt om sådan återkallelse samt bereda leverantören möjlighet att yttra sig över detta.
- (3) Om leverantören har anledning att misstänka att eventuell återkallelse av någon av Produkterna

## § 17

### Product and manufacturer's liability

- (1) The supplier undertakes to indemnify and hold Optoskand harmless for any personal injury or property damage claims, including any claims made against Optoskand by any third party for personal injury or property damage and if such injury or damage is due to a Product.
- (2) If Optoskand is required to recall a product due to the fact that one of the supplier's products poses a risk of personal injury and/or property damage, the supplier shall be liable for all costs associated with such recall. Insofar as feasible and reasonable, Optoskand shall notify the supplier as soon as possible about any recall action and give it the opportunity to issue a statement thereon.
- (3) If the supplier has reason to suspect that it might become necessary to recall any of the Products, it

kan komma att erfordras, så ska leverantören omedelbart underrätta Optoskand om detta samt tillhandahålla Optoskand all relevant dokumentation.

- (4) Leverantören ska på egen bekostnad tillse att denne har en vid var tid gällande och standardiserad produktansvarsförsäkring med ett försäkringsbelopp om minst €1 miljon per person- eller sakskada. Leverantören ska på Optoskands begäran tillhandahålla Optoskand en försäkringsbekräftelse och/eller försäkringsbrev eller annan dokumentation. Försäkringsbeloppet ska inte tolkas som eller anses utgöra någon ansvarsbegränsning för leverantörens ansvar gentemot Optoskand.

### **§ 18**

#### **Leverantörens äganderättsförbehåll, bearbetning av Produkterna etc.**

- (1) Äganderätten till Produkterna ska oåterkalleligen övergå till Optoskand vid fullgjord leverans oaktat om Optoskand erlagt köpeskilling eller inte. Om parterna skriftligen har överenskommit om att äganderättsförbehåll ska gälla avseende Produkterna till förmån för leverantören så ska sådant äganderättsförbehåll endast gälla så länge Produkterna ej blivit föremål för ytterligare bearbetning, modifiering eller vidareförsäljning från Optoskand, samt endast fram till och med den tidpunkt då Optoskand har erlagt betalning för Produkterna.
- (2) I de fall de levererade Produkterna blir föremål för bearbetning, modifiering, specifikation, sammansättning med andra komponenter, eller vidareutvecklas av Optoskand, så ska Optoskand oavsett eventuellt äganderättsförbehåll, genom nämnda åtgärder erhålla full äganderätt till sådan slutprodukt.

### **§ 19**

#### **Underrättelse vid vissa åtgärder**

shall notify Optoskand without undue delay and provide Optoskand with the relevant documents.

- (4) The supplier shall at its own expense take out and maintain the standard product liability insurance with coverage of at least €1 million per event of personal injury or property damage. At Optoskand's request, the supplier shall submit proof of such coverage by providing Optoskand confirmation of insurance and/or other policy documents. The coverage shall not be interpreted or deemed to constitute any cap on the supplier's liability towards Optoskand.

### **§ 18**

#### **Supplier's retention of title; further processing of Products, etc.**

- (1) Title in the goods shall transfer to Optoskand upon delivery unconditionally and without regard to whether or not Optoskand has paid the purchase price. However, if in the individual case any retention of title on the part of the supplier has been agreed between the parties, such retention of title shall only remain valid to the extent the Products have not been subject to processing, modification or resale from Optoskand and only until the Products delivered to Optoskand in the given case have been paid.
- (2) Where the Products delivered to Optoskand are subject to processing, alteration, combining, mixing, blending or other further development by Optoskand, Optoskand shall notwithstanding any retention of title, by virtue of such action acquire full title to such end product.

### **§ 19**

#### **Notification requirement in the case of certain actions**

Leverantören åtar sig att omedelbart och skriftligen underrätta Optoskand om (i) alla myndighetsåtgärder som vidtas avseende leverantörens produktionsanläggning eller avseende leverantören, (ii) om leverantören byter produktionsanläggning eller produktionsprocess eller (iii) annan åtgärd vidtas som kan påverka leverantörens tillhandahållande av Produkter i enlighet med Avtalet.

The supplier shall notify Optoskand without undue delay in writing if (i) regulatory action is taken at the supplier's premises or against the supplier (ii) if the supplier changes production facilities or production processes or (iii) any other action is taken which may influence the supplier's provision of Products pursuant to the Agreement.

## § 20

### Tillämplig lag och tvistlösning

- (1) Tvister som uppstår i anledning av detta avtal ska slutligt avgöras av svensk allmän domstol med Stockholms tingsrätt som första instans.
- (2) Svensk rätt ska tillämpas på Avtalet, utan hänsyn till dess lagsvalsbestämmelser. Köplagen (SFS 1990:931) eller lag om internationella köp (SFS 1987:822) ska inte tillämpas på Avtalet.

## § 20

### Jurisdiction and dispute resolution

- (1) The courts of Sweden shall have exclusive jurisdiction over matters arising out of or in connection with this Agreement. The City Court of Stockholm (Sw. Stockholms tingsrätt) will be the court of first instance.
- (2) The Agreement shall be governed by the substantive law of Sweden, without giving effect to its conflict of laws principles. The Swedish Sales Act (SFS 1990:931) or the United Nations Convention on the International Sale of Goods shall not apply.

## § 21

### Övrigt

- (1) Leverantören äger ej rätt att anlita underleverantörer utan Optoskands föregående skriftliga godkännande.
- (2) Om enskild bestämmelse i dessa Inkösvillkor eller i Avtalet, helt eller delvis skulle finnas ogiltig eller icke verkställbar ska detta inte påverka giltigheten eller verkställbarheten av övriga bestämmelser.
- (3) Leverantören äger ej rätt överlåta Avtalet utan Optoskands föregående skriftliga samtycke. Optoskand ska dock äga rätt att överlåta Avtalet till ett bolag inom samma koncern som Optoskand.

## § 21

### Miscellaneous

- (1) The supplier may not contract any sub-contractors without the prior written consent of Optoskand.
- (2) If terms of these STCs or in the Agreement are or become void or invalid, whether in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining terms.
- (3) The supplier may not assign the Agreement without the prior written consent of Optoskand. Optoskand shall however be entitled to transfer the Agreement to any entity within the same group as Optoskand.



(4) Alla meddelanden och underrättelser som ska göras enligt Avtalet ska, om inte annat avtalas, skickas via rekommenderat brev till den adress som följer av Avtalet [eller elektroniskt till sådan e-mailadress eller telefax som part skriftligen angivit], om inte annat skriftligen har överenskommit.

Inköpsvillkoren har upprättats på svenska och engelska. I händelse av avvikelser mellan den svenska och den engelska versionen ska den svenska tillämpas.

Från och med den 24 februari 2020

(4) Any notice sent under the Agreement must, unless otherwise agreed, be sent by registered mail, postage prepaid, to the parties' address indicated in the Agreement [or electronically to such e-mail address or facsimile as the relevant party has indicated in writing] otherwise in writing.

(5) The STCs are drafted in Swedish and in English. In the event of any discrepancies between the Swedish and English version, only the Swedish version shall apply.

As of February 24<sup>th</sup>, 2020